



**4797/2**  
**4797-3**



## Injektor-Abzieher

Injektor-Klaue mit Schlag-Ausziehgerät



### Injektor-Ausbau



#### Arbeiten mit Kraftstoffen!

1. Je nach Motortyp Abdeckung der Zylinderkopfhaube ausbauen.
2. Flachstecker am Injektor abziehen.
3. Kraftstoffleitung demontieren.
4. Sicherungsklammern an den Anschlüssen der Leckölleitung hineindrücken und Leckölleitung entfernen.
5. Injektor-Halterung ausbauen.
6. Anstelle der Halterung nun den HAZET Injektor-Abzieher 4797/2 (Injektor-Klaue HAZET 4797-2 und Schlag-Ausziehgerät 4797-1) ansetzen und Injektor ausbauen.



#### Klemm- und Quetschgefahr am Schlaggewicht!

### HAZET 4797-3 Außen-Adapter mit Innengewinde

Der Außen-Adapter kommt dann zum Einsatz, wenn bauartbedingt oder aus Platzgründen die Injektor-Klaue nicht eingesetzt werden kann.

1. Zum Ein- und Ausbau vorbereitende Arbeiten, wie oben beschrieben, durchführen. (Siehe Punkt 1-5)
2. Den oberen Teil des Injektors entfernen und Außen-Adapter 4797-3 aufschrauben und mit Hilfe des Schlag-Ausziehgerätes 4797-1 den Injektor ausbauen.



**Nach Ausbau des Injektors mit Außenadapter 4797-3, ist der Injektor grundsätzlich zu erneuern!**



**Beim Ausbau des Injektors sind die Angaben der Fahrzeug-Hersteller zwingend zu beachten!**

# Application Note



**4797/2**  
**4797-3**



## Injector-Extractor

Injector-Claw with Impact-Extractor



### Injector Removal



#### When Working with fuel!

1. Depending on the engine type, the cylinder head cover has to be removed.
2. Unplug flat connector at the injector.
3. Remove fuel line.
4. Push in safety clamps at the overflow oil line's connectors and remove overflow oil line.
5. Disassemble the injector's fixing device.
6. Instead of the fixing device, put on the HAZET Injector Extractor 4797/2 now (Injector Claw HAZET 4797-2 and Impact Extractor 4797-1) and remove injector.



#### Danger of getting pinched or squeezed at impact weight!

### HAZET 4797-3 External Adapter with Inside Thread

The External Adapter must be used when the Injector Claw cannot be used, either because of the model type or because of the lack of space.

1. For installing and removing, carry out preparatory work as described above (see points 1-5).
2. Remove the injector's upper part and screw on External Adapter 4797-3. Then remove the injector by the help of the Impact Extractor 4797-1.



**Always replace an injector that has been removed using the External Adapter 4797-3!**



**When removing the injector, all prescriptions of the vehicle manufacturer have to be compulsorily observed.**

# Notice d'application



**4797/2**  
**4797-3**



## Extracteur d'injecteurs

tête d'extraction pour injecteurs et extracteur à frapper



### Démontage de l'injecteur



#### Lors du travail avec du carburant !

1. Dépendant du type de moteur, démontez le capot de culasse.
2. Débranchez le connecteur plat de l'injecteur.
3. Démontez la conduite de carburant.
4. Poussez à l'intérieur les clips de sécurité des connecteurs de la conduite de trop-plein.
5. Démontez la fixation de l'injecteur.
6. Au lieu de la fixation, placez maintenant l'extracteur d'injecteurs HAZET 4797/2 (tête d'extraction pour injecteurs HAZET 4797-2 et extracteur à frapper 4797-1) et démontez l'injecteur.



#### Risque de serrage et de contusion au poids à frappe!

### HAZET 4797-3 Adaptateur extérieur avec filet intérieur

L'adaptateur extérieur s'utilise quand la tête d'extraction ne peut pas être utilisée en raison du type de construction ou bien du manque d'espace.

1. Pour le montage et le démontage, exécutez les travaux préparatoires comme décrits ci-dessus (voir points 1-5).
2. Ôtez la partie supérieure de l'injecteur et y visser l'adaptateur extérieur 4797-3. Ensuite, l'injecteur peut être démonté à l'aide de l'extracteur à frapper 4797-1.



#### Quand l'injecteur a été démonté avec l'adaptateur extérieur, l'injecteur doit être remplacé !



#### Lors du démontage de l'injecteur, il faut impérativement respecter les prescriptions du fabricant du véhicule !

# Nota de aplicación



**4797/2**  
**4797-3**



## Extractor a golpe

Cabeza extractora para inyectores y extractor a golpe



### Desmontaje del inyector



#### ¡Al trabajar con combustibles!

1. Según el tipo de motor, tenga que desmontar la tapa de culata.
2. Quite el conector plano del inyector.
3. Desmonte el tubo de combustible.
4. Apriete hacia adentro los clips de seguridad en los conectores del conducto de aceite de fuga y quite el conducto de aceite de fuga.
5. Desmonte la montura del inyector.
6. En lugar de la montura, ponga el extractor de inyectores HAZET 4797/2 (cabeza extractora para inyectores HAZET 4797-2 y extractor a golpe 4797-1) y desmonte el inyector.



#### ¡Peligro de atascamiento y estrujamiento en el peso a golpe!

### HAZET 4797-3 Adaptador exterior con rosca interior

El adaptador exterior se utiliza cuando no es posible usar la cabeza extractora de inyectores por razones de forma de construcción o por falta de espacio.

1. Ejecute los trabajos preparatorios como descrito arriba (véase puntos 1-5).
2. Quite la parte superior del inyector y enrosque el adaptador interior 4797-3. Después, desmonte el inyector con ayuda del extractor a golpe 4797-1.



#### ¡Un adaptador habiendo sido desmontado con el adaptador exterior 4797-3 tiene que ser reemplazado!



#### Al desmontar el inyector, es imprescindible observar las indicaciones del fabricante del vehículo!

## 4797/2 4797-3



## Injector-extractor

Injector-demontagekop met slag uittrekapparaat



### Het uitbouwen van een injector



#### Werken met motorbrandstoffen!

1. Al naargelang het type motor de afdekking van de cilinderkopkap uitbouwen.
2. Platte stekker aan de injector eraf trekken.
3. Brandstofleiding demonteren.
4. Borgklemmen aan de aansluitingen van de lekoliëleiding erin drukken en lekoliëleiding verwijderen.
5. Injectorhouder uitbouwen.
6. In plaats van de houder nu de HAZET injector-extractor 4797/2 (injector-demontagekop HAZET 4797-2 en het slag-uittrekapparaat 4797-1) aanzetten en injector uitbouwen.



#### Klem- en kwetsgevaar aan het slaggewicht!

### HAZET 4797-3 Buitenadapter met binnenschroefdraad

De buitenadapter wordt dan gebruikt als de injector-demontagekop in verband met de bouwwijze of wegens gebrek aan ruimte niet ingezet kan worden.

1. Voorbereidende werkzaamheden voor het in- en uitbouwen moeten volgens de bovenstaande beschrijving uitgevoerd worden (zie punt 1-5).
2. Het bovenste deel van de injector verwijderen en de buitenadapter 4797-3 erop schroeven en de injector met behulp van het slag-uittrekapparaat 4797-1 uitbouwen.



**Na het uitbouwen van de injector met buitenadapter 4797-3 moet de injector principieel vervangen worden!**



**Bij het uitbouwen van de injector moeten de aanwijzingen van de voertuigfabrikant beslist opgevolgd worden!**

# Indicazione d'uso



**4797/2**  
**4797-3**



## Estrattore dell'iniettore

Griffa dell'iniettore con estrattore ad urto



### Smontaggio dell'iniettore



#### Lavorare con carburanti!

1. A seconda del tipo di motore è necessario smontare la copertura della calotta della testa cilindrica.
2. Staccare la spina piana all'iniettore.
3. Smontare la tubazione del carburante.
4. Premere verso l'interno le graffe di sicurezza poste sui collegamenti della tubazione di recupero dell'olio, quindi rimuovere la tubazione.
5. Smontare il supporto dell'iniettore.
6. Ora, al posto del supporto, bisogna fissare l'estrattore HAZET 4797/2 (griffa dell'iniettore HAZET 4797-2 ed estrattore ad urto 4797-1), quindi smontare l'iniettore.



#### Pericolo di incepparsi e spappolarsi sul peso d'urto!

### HAZET 4797-3 Adattatore esterno con filettatura interna

L'adattatore esterno viene utilizzato se non risulta possibile impiegare la griffa dell'iniettore per motivi legati al tipo di costruzione o di spazio.

1. Per eseguire i lavori di montaggio e smontaggio, procedere come sopra descritto. (Vedi punto 1-5)
2. Rimuovere la parte superiore dell'iniettore e avvitare l'adattatore esterno 4797-3, quindi smontare l'iniettore impiegando l'estrattore ad urto 4797-1.



**Un iniettore smontato con l'ausilio dell'adattatore esterno 4797-3 deve sempre essere sostituito!**



**Nelle operazioni di smontaggio dell'iniettore è assolutamente necessario osservare le indicazioni del produttore!**